

MATESO YA BWANA WETU-MATAWI

Copyright © March 21, 2025 <Mika Wihuba>

Parokiani Ipuli Jimbo kuu la Tabora-0764172963

*****"Mwaka A"*****



Ma te so ya Bwa na we tu Ye su Kri sto,



ya li vyo a ndi kwa na mta ka ti fu Ma ta yo. Wa ka ti u le,



Ye su a ka si ma ma mbe le ya li wa li Po nsi o Pi la to;



li wa li a ka mwu li za, a ka se ma:



We we ndi we mfa lme wa Wa ya hu di? Ye su a ka mwa mbi a:



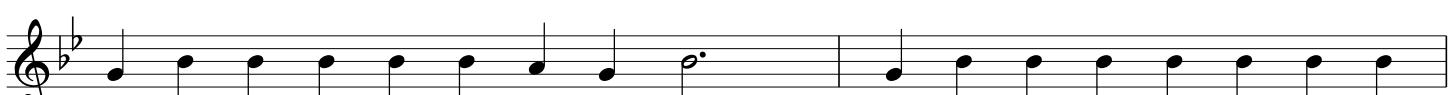
We we wa se ma.

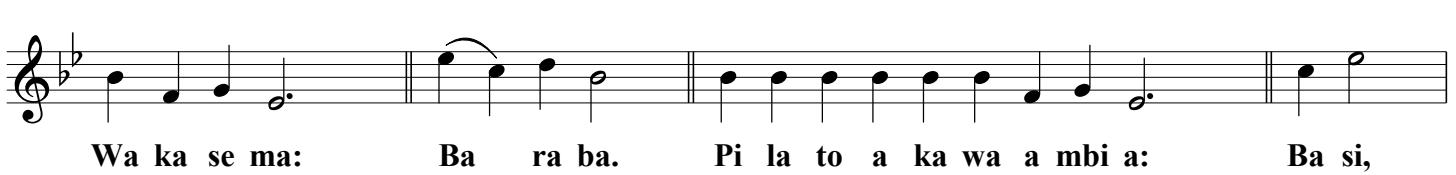
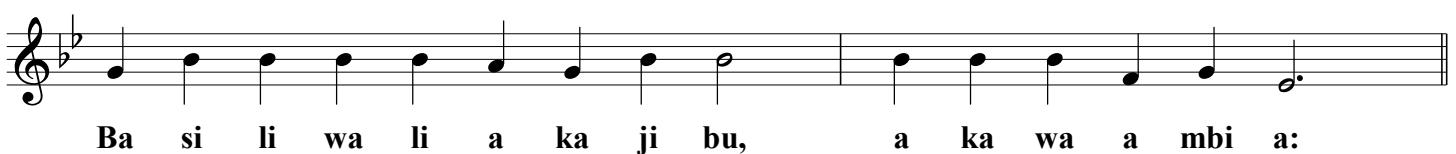
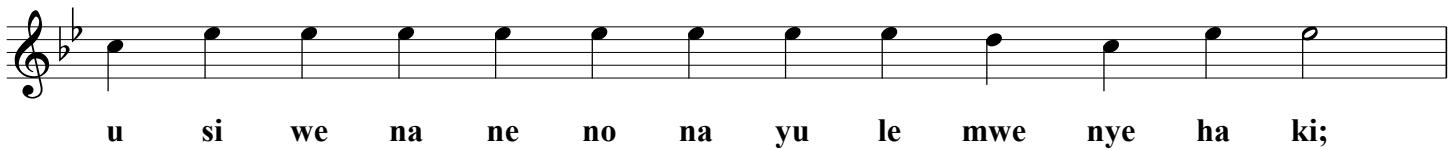


La ki ni a li po shita ki wa na wa ku u wa ma ku ha ni na wa ze e,



ha ku ji bu ha ta ne no. Ndi po Pi la to a ka mwa mbi a;







ni mte nde je Ye su a i twa ye Kri sto? Wa ka se ma wo te:



A su li bi we. A ka se ma: Kwa ni?



ni u ba ya ga ni a li o u te nda?



Wa ka zi di sa na ku pi ga ke le le, wa ki se ma: Na a su li bi we.



Ba si pi la to a li po o na ya ku wa ha fa i lo lo te,



ba li gha si a i na zi di tu, a ka twa a ma ji,



a ka na wa mi ko no mbe le ya ma ku ta no, a ki se ma:



Mi mi si na ha ti a ka ti ka da mu ya mtu hu yu mwe nye ha ki;



ya a nga li e ni ha ya ni nyi we nye we.



Wa tu wo te wa ka ji bu wa ka se ma: Da mu ya ke na i we ju u ye tu,



na juu ya wa to to we tu. Ndi po a ka wa fu ngu li a Ba ra ba.



na Ba a da ya ku mpi ga Ye su mi je le di,



a ka mto a i li a su li bi we.



Ndi po a ska ri wa li wa li wa ka mchu ku a Ye su nda ni ya Prai to ri o,



wa ka mku sa nyi ki a ki ko si ki zi ma. Wa ka mvu a ngu o,



wa ka mvi ka va zi je ku ndu. Wa ka so ko ta ta ji ya mi i ba,



wa ka i we ka ju u ya ki chwa cha ke,



na mwa nzi ka ti ka mko no wa ke wa ku u me;



Wa ka pi ga ma go ti mbe le ya ke, wa ka mdhi ha ki, wa ki se ma:



Sa la mu, Mfa lme wa Wa ya hu di! Ki sha wa ka mte me a ma te,



wa ka u twa a u le mwa nzi, wa ka mpi ga pi ga ki chwa ni.



Wa li po kwi sha ku mdhi ha ki, wa ka li vu a li le va zi,



wa ka mvi ka ma va zi ya ke, wa ka mchu ku a ku msu li bi sha.



Ha ta wa li po ku wa wa ki to ka, wa ka mwo na mtu Mki re ne,



ji na la ke Si mo ni; Hu yu wa ka mshu ru ti sha,



a u chu ku e msa la ba wa ke.



Na wa li po fi ka ma ha li pa i twa po Gol go tha, ya a ni,



fu vu la ki chwa, wa ka mpa ku nywa di va i i li yo cha nga nyi ka na nyo ngo;



la ki ni ye ye a li po i o nja ha ku ta ka ku nywa.



wa li po kwi sha ku msu li bi sha, wa li ga wa ma va zi ya ke,



wa ki pi ga ku ra, [i li li ti mi e ne no li li lo ne nwa na bi i,



Wa li ga wa ngu o za ngu ka ti ya o,



na ju u ya va zi la ngu wa li pi ga ku ra.] Wa ka ke ti,



wa ka mli nda hu ko. Wa ka we ka juu ya ki chwa cha ke ma shi ta ka ya ke,



ya li yo a ndi kwa HU YU NI YE SU, MFA LME WA WA YA HU DI.



Wa ka ti hu o hu o wa nya ng'a nyi wa wi li wa ka su li bi wa pa mo ja na ye,



mmo ja mko no wa ke wa ku u me, na mmo ja mko no wa ke wa ku sho to.



Na o wa li o ku wa wa ki pi ta nji a ni wa ka mtu ka na,



wa ki ti ki sa ti ki sa vi chwa vya o, wa ki se ma:



Ee we mwe nye ku li vu nja he ka lu na ku li je nga kwa si ku ta tu,



ji o ko e na fsi ya ko; u ki wa ndi we mwa na wa Mu ngu,



shu ka Msa la ba ni. Ka dha li ka na wa le wa ku u wa ma ku ha ni,



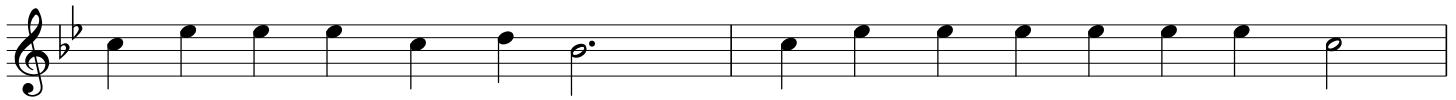
wa ka mdhi ha ki pa mo ja na wa a ndi shi na wa ze e, wa ki se ma:



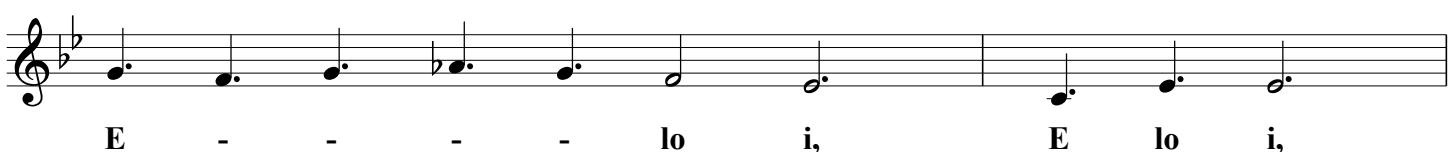
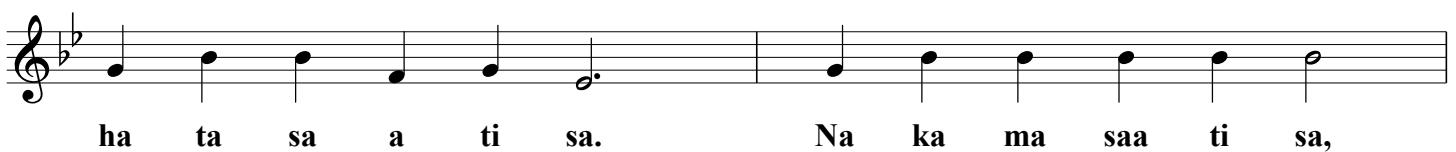
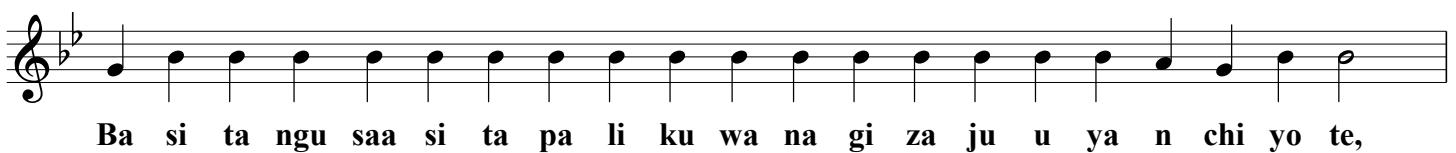
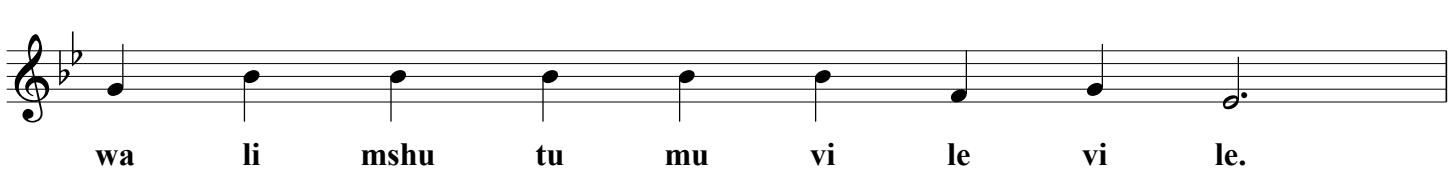
a li o ko a we ngi ne, ha we zi ku ji o ko a mwe nye we.



Ye ye ni Mfa lme wa I sra e li; na a shu ke sa sa msa la ba ni!



A me mte ge me a Mu ngu;



la ma sa bak tha ni? Ya a ni, Mu ngu wa ngu, Mu ngu wa ngu,

mbo na u me ni a cha? Na ba a dhi ya o wa li o hu dhu ri a,

wa li po si ki a, wa li se ma: Hu yu a na mwi ta E li ya.

Ma ra mmo ja wa o a ka e nda mbi o, a ka twa a si fo ngo,

a ka i ja za si ki, a ka i ti a juu ya mwa nzi, a kam nywe sha.

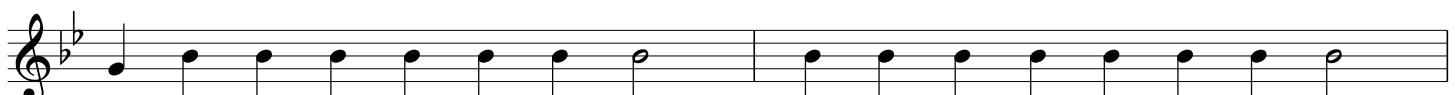
Wa le we ngi ne wa ka se ma: A cha;

na tu o ne ka ma E li ya a na ku ja ku mwo ko a.

Na ye Ye su a ki i sha ku pa za sa u ti te na kwa ngu vu,

a ka i to a Ro ho ya ke. {Piga Magoti} Na ta za ma,

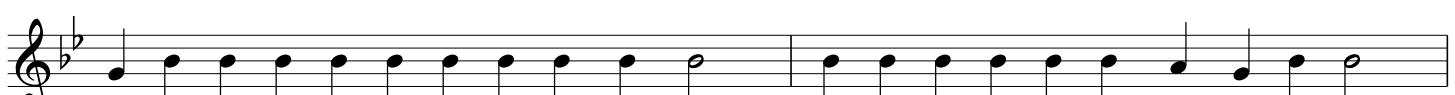

 pa zi a la he ka lu li ka pa su ka vi pa nde vi wi li to ka ju u ha ta chi ni;

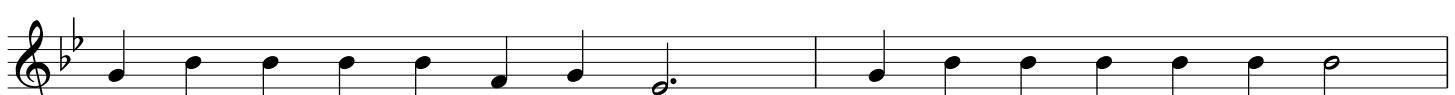

 n chi i ka te te me ka; mi a mba i ka pa su ka;


 ma ka bu ri ya ka fu nu ka;


 i ka i nu ka mi i li mi ngi ya wa ta ka ti fu wa li o la la;


 Na o wa ki i sha to ka ma ka bu ri ni mwa o,


 na ba a da ya ku fu fu ka kwa ke, wa ka i ngi a mji mta ka ti fu,


 wa ka wa to ke a we ngi. Ba si yu le a ki da,


 na ha o wa li o ku wa pa mo ja na ye wa ki mli nda Ye su,


 wa li po o na te te me ko la n chi na ma mbo ya li yo fa nyi ka,

wa ka o go pa sa na, wa ki se ma: Ha ki ka hu yu,

a li ku wa mwa na wa Mu ngu.

Pa li ku wa na wa na wa ke we ngi pa le wa ki ta za ma kwa mba li,

ha o ndi o wa li o mfu a ta Ye su to ka Ga li la ya,

wa ki mtu mi ki a.

***** "Mwaka B" *****

Ma te so ya Bwa na we tu Ye su kri sto,

ya li vyo a ndi kwa na mta ka ti fu Mar ko.

Ma ra ku li po ku wa a su bu hi, wa ku u wa ma ku ha ni,

wa li fa nya sha u ri pa mo ja na wa ze e na wa a ndi shi na ba ra za nzi ma,



Pi la to a ka mwu li za: we we ndi we Mfa lme wa wa ya hu di?

A ka ji bu a ka mwa mbi a: We we wa se ma.

Na o wa ku u wa ma ku ha ni, wa li ku wa wa ki mshi ta ki ma mbo me ngi.

Pi la to a ka mwu li za te na, a ki se ma: Hu ji bu ne no?

Ta za ma ni ma mbo ma nga pi! wa na yo ku shi ta ki?

wa la Ye su ha ku ji bu ne no te na, ha ta Pi la to a ka sta a ja bu.

Ba si wa ka ti wa si ku kuu hu wa fu ngi li a mfu ngwa mmo ja,

wa mwo mba ye. Pa li ku wa na mtu a i twa ye Ba ra ba,

a me fu ngwa pa mo ja na wa tu wa li o fa nya fi ti na,

na ku fa nya u u a ji ka ti ka fi ti na i le. Ma ku ta no wa ka ja,

wa ka a nza ku o mba, a wa fa nyi e ka ma vi le a li vyo zo e a.

Pi la to a ka wa ji bu, a ki se ma: Je!

mna ta ka ni wa fu ngi li e Mfa lme wa Wa ya hu di?

Kwa ma a na a li ta mbu a,

ya ku wa wa ku u wa ma ku ha ni wa me mto a kwa hu su da.

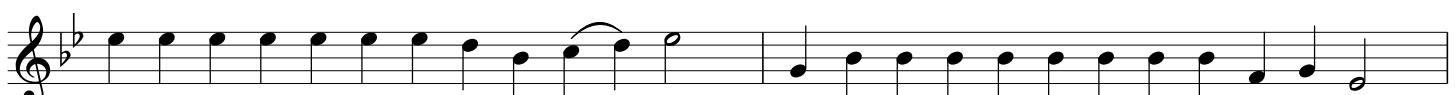
La ki ni wa ku u wa ma ku ha ni wa ka wa ta ha ra ki sha ma ku ta no,

kwa mba a fa dha li a wa fu ngi li e Ba ra ba. Pi la to a ka ji bu te na,


 a ka wa a mbi a: Ba si, ni mte nde je hu yu m na ye mne na,


 ku wa ni Mfa lme wa Wa ya hu di? Wa ka pi ga ke le le te na:


 M su li bi she. Pi la to a ka wa a mbi a: Kwa ni,


 ni u ba ya ga ni a li ou te nda? Wa ka zi di sa na ku pi ga ke le le:


 Msu li bi she. Pi la to a ki pe nda ku wa ri dhi sha ma ku ta no,


 a ka wa fu ngi li a Ba ra ba; a ka mto a Ye su,


 ba a da ya ku mpi ga mi je le di, i li a su li bi we.


 Na o a ska ri wa ka mchu ku a nda ni ya be he wa, ndi yo Pra i to ri o,


 (ya ani, nyu mba ya u li wa li),

wa ka ku sa nya pa mo ja ki ko si ki zi ma.

wa ka mvi ka va zi la ra ngi ya za mba ra u,

wa ka so ko ta ta ji la mi i ba, wa kam ti a ki chwa ni;

wa ka a nza ku msa li mu, Sa la mu, Mfa lme wa Wa ya hu di!

Wa ka mpi ga mwa nzi wa ki chwa, wa kam te me a ma te,

Wa ka pi ga ma go ti, wa ka msu ju di a.

Ha ta wa ki i sha kum dhi ha ki,

wa ka mvu a li le va zi la ra ngi ya za mba ra u,

wa ka mvi ka ma va zi ya ke mwe nye we. Wa ka mchu ku a n je,

i li wam su li bi she. Wa ka mshu ru ti sha mtu a li ye ku wa a ki pi ta,

a ki to ka ma sha mba, Si mo ni Mki re ne,

ba ba ya o I ska nda na Ru fo, i li a u chu ku e msa la ba wa ke.

Wa ka mle ta mpa ka ma ha li pa i twa po Gol go tha, ya a ni,

fu vu la ki chwa. Wa ka mpa mvi nyi li yo ti wa ma ne ma ne,

a si i po ke e. Wa ka msu li bi sha, wa ka ga wa ma va zi ya ke,

wa ka ya pi gi a ku ra ki la m tu a twa e ni ni.

Ba si i li ku wa saa ta tu, na o wa ka msu li bi sha.

Pa li ku wa na a nwa ni ya ma shita ka ya ke i li yo a ndi kwa juu,

M FA LME WA WA YA HU DI.

Na pa mo ja na ye wa li su li bi sha wa nya ng'a nyi wa wi li,

mmo ja mko no wa ke wa ku u me, na mmo ja mko no wa ke wa ku sho to.

Ba si a ndi ko li ka ti mi zwa li ne na lo,

a li he sa bi wa pa mo ja na wa a si.

Na o wa li o ku wa wa ki pi ta nji a ni wa ka mtu ka na,

wa ki ti ki sa ti ki sa vi chwa, wa ki se ma: A haa!

we we mwe nye ku li vu nja he ka lu na ku li je nga ka ti ka si ku ta tu,

ji po nye na fsi ya ko, u shu ke msa la ba ni.



Ka dha li ka na wa ku u wa ma ku ha ni wa ka mdhi ha ki wa o kwa wa o,



pa mo ja na wa a ndi shi, wa ki se ma: A li po nya we ngi ne;



ha we zi ku ji po nya mwe nye we. Kri sto, mfa lme wa I sra e li,



na a shu ke sa sa msa la ba ni, tu pa te ku a mi ni.



Ha ta wa le wa li o su li bi wa pa mo ja na ye wa ka mfyo le a.



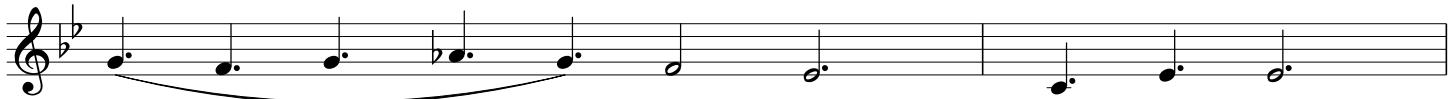
Na i li po ku wa sa a si ta, pa li ku wa na gi za ju u ya n chi yo te,



ha ta saa ti sa.



Na sa a ti sa Ye su a ka pa za sa u ti ya ke kwa ngu vu:



E lo i, e lo i,

la ma sa bak tha ni?
ma a na ya ke:
Mu ngu wa ngu,

Mu ngu wa ngu, mbo na u me ni a cha?
Na ba a dhi ya o wa li o si ma ma pa le, wa li se ma:
Ta za ma,

a na mwi ta E li ya. Na mmo ja a ka e nda mbi o,
a ka ja za si fo ngo si ki, a ka i ti a juu ya mwa nzi,

a ka mnywe sha a ki se ma: A che ni;
na tu o ne kwa mba E li ya a na ku ja ku mte le m sha.

Na ye Ye su a ka to a sa u ti kuu, a ka ka ta Ro ho.
Pa zi a la he ka lu li ka pa su ka vi pa nde vi wi li,

{Piga Magotti}

A musical score consisting of eight staves of music. Each staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. The music is in common time. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The languages include English, Spanish, French, and possibly some African or Asian languages.

 Staff 1: to ka ju u ha ta chi ni. Ba si yu le a ki da,

 Staff 2: a li ye si ma ma ha po a ki mwe le ke a,

 Staff 3: a li po o na ya ku wa a li ka ta Ro ho ji nsi hii, a ka se ma:

 Staff 4: Ha ki ka mtu hu yu a li ku wa Mwa na wa Mu ngu.

 Staff 5: Pa li ku wa ko na wa na wa ke wa ki ta za ma kwa mba li;

 Staff 6: mi o ngo ni mwa o a li ku wa mo Ma ri a mu Ma gda le ne,

 Staff 7: na Ma ri a mu ma ma ya o Ya ko bo mdo go na Yo se, na Sa lo me;

 Staff 8: Ha o ndi o wa li o fu a ta na na ye hu ko Ga li la ya,

 na ku mtu mi ki a.

*****"Mwaka C"*****

Music score for "Mwaka C" featuring eight staves of music with lyrics in English and Swahili. The lyrics are as follows:

Ma te so ya Bwa na we tu Ye su Kri sto,
ya li vyo a ndi kwa na mta ka ti fu Lu ka. Wa ka ti u le,
wa ka si ma ma m ku ta no wo te, wa ku u wa ma ku ha ni na wa a ndi shi,
wa ka mpe le ka Ye su kwa Pi la to. Wa ka a nza ku mshi ta ki,
wa ki se ma: Tu me mwo na hu yu a ki po to sha ta i fa le tu,
na ku wa zu i a wa tu wa si mpe Ka i sa ri ko di,
a ki se ma kwa mba ye ye mwe nye we ni Kri sto Mfa lme.
Pi la to a ka mwu li za a ki se ma:
We we ndi we Mfa lme wa Wa ya hu di?

A ka ji bu a ka mwa mbi a: We we wa se ma.

Pi la to a ka wa a mbi a wa ku u wa ma ku ha ni na ma ku ta no:

Si o ni ne no li li lo o vu ka ti ka m tu hu yu. Na o wa li ka za sa na,

wa ki se ma: Hu wa ta ha ra ki sha wa tu,

a ki fu ndi sha ka ti ka u ya hu di wo te,

to ke a Ga li la ya mpa ka hu ku. Pi la to a li po si ki a ha yo,

a li u li za ka ma hu yu ni m tu wa Ga li la ya.

Na a li po pa ta ha ba ri ya ku wa yu chi ni ya ma mla ka ya He ro de,

a li mpe le ka kwa He ro de,



kwa ku wa ye ye na ye a li ku wa po Ye ru sa le mu si ku zi le.



Na He ro de a li po mwo na Ye su a li fu ra hi sa na,



kwa sa ba bu a li ku wa a ki ta ka sa na ku mwo na ta ngu si ku nyi ngi,



ma a na a me si ki a ha ba ri za ke,



a ka ta ra ji ku o na i sha ra i li yo fa nywa na ye ye.



a ka mwu li za ma ne no me ngi, ye ye a si mji bu lo lo te.



wa ku u wa ma ku ha ni na wa a ndi shi



wa ka si ma ma wa ka mshi ta ki kwa ngu vu sa na.



Ba si He ro de a ka mfa nya du ni, pa mo ja na a ska ri za ke,

a kam dhi ha ki, na ku mvi ka ma va zi ma zu ri;

ki sha a kam ru di sha kwa Pi la to.

Ba si si ku i le i le He ro de na Pi la to wa li pa ta na kwa u ra fi ki;

kwa ma a na ha po kwa nza wa li ku wa na u a du i wa o kwa wa o.

Na Pi la to a ka wa ku ta ni sha wa ku u wa ma ku ha ni, na wa ku bwa,

na wa tu, a ka wa a mbi a:

M tu hu yu m me mle ta kwa ngu ka na kwa mba a na po to sha wa tu; na mi,

ta za ma, ni me a mu a ma mbo ya ke mbe le ye nu,

i la si ku o na kwa ke ko sa lo lo te ka ti ka ma mbo ha yo mli yo mshi ta ki;



Wa la ha ta He ro de, kwa ma a na a me mru dhi sha kwe tu;



Ba si ta za ma, ha ku na ne no lo lo te a li lo li te nda,



li pa sa lo ku fa. Kwa hi yo ni tam ru di, ki sha ni ta mfu ngu a.



Ma a na i li mla zi mu ku wa fu ngu li a mfu ngwa mmo ja,



wa ka ti wa si ku ku u. Wa ka pi ga ke le le wo te pa mo ja,



wa ki se ma: Mwo ndo e hu yu, u tu fu ngu li e Ba ra ba.



Na ye ni mtu a li ye tu pwa ge re za ni,



kwa a ji li ya fi ti na i li yo to ke a mji ni, na kwa u u a ji.



Ba si Pi la to a li se ma na o ma ra ya pi li,



kwa vi le a li vyo ta ka ku mfu ngu a Ye su. La ki ni wa ka pi ga ke le le,



wa ki se ma: M su li bi she, msu li bi she.



A ka wa a mbi a ma ra ya ta tu: Kwa sa ba bu ga ni?



Hu yu a me te nda u o vu ga ni?



Si ku o na kwa ke ha ta ne no li pa sa lo ku fa.



Ba si ni ki i sha ku mru di ni ta mfu ngu a.



La ki ni wa ka to a sa u ti za o kwa ngu vu sa na,



wa ki ta ka a su li bi we. Sa u ti za o,



na za ma ku ha ni wa ku u zi ka shi nda. Pi la to a ka hu ku mu,

kwa mba ha ja ya o i fa nyi ke.

A ka mfu ngu a yu le a li ye tu pwa ge re za ni

kwa a ji li ya fi ti na na u u a ji, yu le wa li ye mta ka,

a ka mto a Ye su wa mfa nyi e wa ta ka vyo.

Na wa li po ku wa wa ki mwo ndo a, wa li mka ma ta m tu mmo ja,

Si mo ni Mki re ne, a li ye ku wa a me to ka sha mba,

wa ka mtwi ka msa la ba, a u chu ku e nyu ma ya ke Ye su.

M ku ta no mku bwa wa wa tu wa ka mfu a ta,

na wa na wa ke wa li o ku wa wa ki ji pi ga vi fu a na ku mwo mbo le ze a.

A musical score consisting of eight staves of music. The music is in common time, with a key signature of one flat. The notes are primarily quarter notes and eighth notes. The lyrics are written below each staff, alternating between English words and Swahili words. The English lyrics include "Ye su a ka wa ge u ki a," "E nyi bi nti za Ye ru sa le mu," "ba li ji li li e ni na fsi ze nu na wa to to we nu," "Kwa ma a na ta za ma," "si ku zi ta ku ja wa ta ka po se ma," "He ri," "wa li o ta sa," "na ma tu mbo ya si yo zaa," "na ma zi wa ya si yo nyo nye sha," "Ndi po wa ta ka po a nza ku i a mbi a mi li ma," "tu a ngu ki e ni," "na vi li ma," "tu fu ni ke ni," "Kwa ku wa," and "ka ma wa ki te nda ma mbo ha ya ka ti ka m ti mbi chi." There are several melodic arches and grace notes throughout the score.

i ta ku wa je ka ti ka mka vu? wa ka pe le kwa na wa wi li we ngi ne,

wa ha li fu, wa u a we pa mo ja na ye.

Na wa li po fi ka ma ha li pa i twa po fu vu la ki chwa,

ndi po wa li po msu li bi sha ye ye, na wa le wa ha li fu,

mmo ja upa nde wa ku u me, na mmo ja upa nde wa ku sho to.

Ye su a ka se ma: Ba ba u wa sa me he,

kwa ku wa ha wa ju i wa te nda lo.

Wa ka ga wa ma va zi ya ke, wa ki pi ga ku ra.

Wa tu wa ka si ma ma wa ki ta za ma.



Wa le wa ku u na o wa li ku wa wa ki mfa nyi a m za ha, wa ki se ma:



A li o ko a we ngi ne; na a ji o ko e mwe nye we,



ka ma ndi ye Kri sto wa Mu ngu, mte u le wa ke.



Wa le a ska ri na o wa ka mfa nyi a dhi ha ka,



wa ki mwe nde a na ku mle te a si ki, hu ku wa ki se ma:



Ka ma we we ndi we Mfa lme wa Wa ya hu di, u ji o ko e mwe nye we.



Na ju u ya ke pa li ku wa na a nwa ni:



HU YU NDI YE MFA LME WA WA YA HU DI.



Na mmo ja wa wa le wa ha li fu wa li o tu ndi kwa a li mtu ka na,

Sheet music for voice and piano. Treble clef, key signature one flat. Four measures of vocal line followed by lyrics.

a ki se ma: Je! we we si Kri sto?

Ji o ko e na fsi ya ko na si si. La ki ni yu le wa pi li a ka mji bu,

a ka mke me a a ki se ma: We we hu mwo go pi ha ta Mu ngu,

na we u ka ti ka hu ku mu hi yo hi yo? Na yo ni ha ki kwe tu si si,

kwa ku wa tu me po ke a ma li po tu li vyo sta hi li kwa ma te ndo ye tu;

ba li hu yu ha ku te nda lo lo te li si lo fa a. Ki sha a ka se ma:

Ee Ye su, ni ku mbu ke, u ta ka po i ngi a ka ti ka u fa lme wa ko.

Ye su a ka mwa mbi a: A mi ni,

na ku a mbi a, le o hi vi u ta ku wa pa mo ja na mi pe po ni.

Ha po i li ku wa ya pa ta saa si ta,

ku ka wa gi za ju u ya n chi yo te ha ta saa ke nda,

ju a li me pu ngu a nu ru ya ke;

pa zi a la he ka lu li ka pa su ka ka ti ka ti.

Ye su a ka li a kwa sa u ti ku u, a ka se ma

Ee Ba ba,

mi ko no ni mwa ko na i we ka Ro ho ya ngu.

A li po kwi sha ku se ma ha yo a li ka ta Ro ho. | *Piga Magoti*

Yu le a ki da a li po o na ya li yo tu ki a, a li mtu ku za Mu ngu,

a ki se ma: Ha ki ka ya ke, mtu hu yu a li ku wa mwe nye ha ki.

Na ma ku ta no yo te ya wa tu

wa li o ku wa wa me ku ta ni ka ku ta za ma ma mbo ha yo,

wa li po o na ya li yo te nde ka, wa ka e nda za o kwa o,

wa ki ji pi ga pi ga vi fu a. Na wo te wa li o ju a na na ye,

na wa le wa na wa ke wa li o a nda ma na na ye to ka Ga li la ya,

wa ka si ma ma kwa mba li, wa ki ta za ma ma mbo ha yo.